

Language Diversity & Knowledge Equity in Research



May 18, 2021
#FellowsFreiesWissen



Access 2 **Language Diversity**
Perspectives

Jo Havemann

 [@opensciomm](https://twitter.com/@opensciomm)

 [0000-0002-6157-1494](https://orcid.org/0000-0002-6157-1494)

info@access2perspectives.org

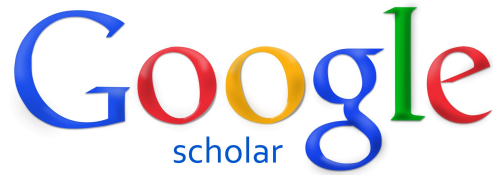
Language Diversity & Knowledge Equity in Research



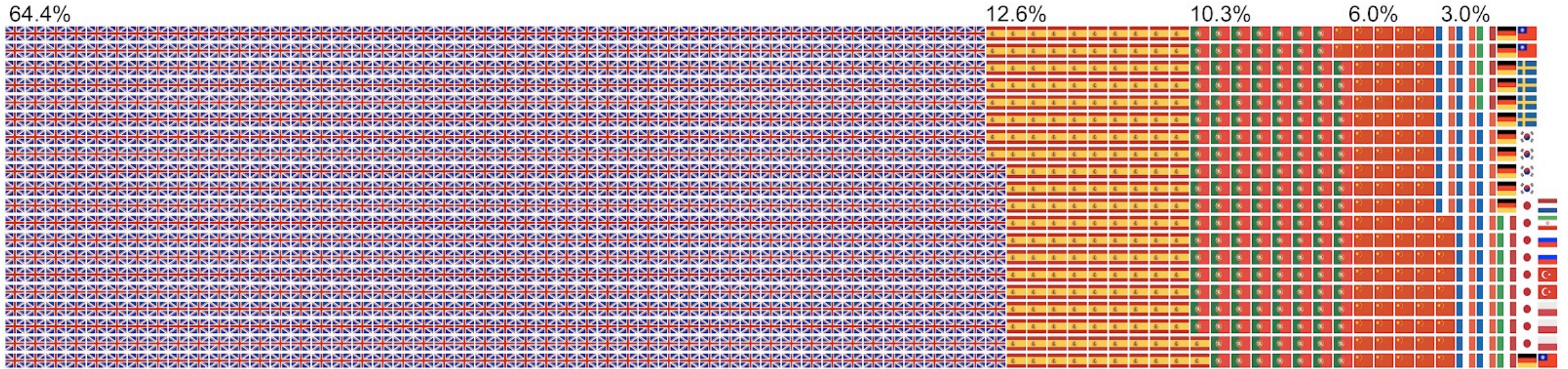
How much
knowledge is
lost in translation?



Languages Are Still a Major Barrier to Global Science



#biodiversity #conservation



1 square = 50 documents



Area: Conservation planning, Classifying conservation, Conservation projects

[← Back to overview](#)



以海岸带综合管理为工具开展海洋生物多样性保护管理 ; Strategies for the marine biodiversity conservation based on the integrated coastal zone management

杜建国, 陈彬, 周秋麟, 杨圣云, 温泉, 石洪华, 俞炜炜, 黄浩 (2011)

[link]: <http://dspace.xmu.edu.cn/handle/2288/104421>

生物多样性保护是当前全球面临的最重要问题之一,本文分析了我国海洋生物多样性面临的主要威胁,并对生物多样性丧失的原因进行了分析。在以上研究的基础上,基于海岸带综合管理(ICzM)的理念,提出了海洋生物多样性保护管理中急需解决的问题,主要包括海洋生物多样性保护管理的指导思想、管理机构机制、管理边界、海洋生物多样性评价技术、海洋生物多样性保护规划技术和基于GIS的管理决策支持系统等。 ; Biodiversity conservation is one of the most important is...

Area: Marine biodiversity, Conservation

A Theoretical analysis of habitat conversion and biodiversity conservation over time and under uncertainty

Amitrajeet Batabyal (2002)

[link]: <http://hdl.handle.net/1850/10406>

We exploit the known links between natural habitats and biodiversity to pose and study the biodiversity conservation question as an optimal stopping problem. We extend the extant literature on this question by studying the role that autonomous and no...

Area: Conservation covenants, Australian pastoralists, Choice experiment



Helsinki Initiative
on Multilingualism

Hi!

#InAllLanguages

READ

SIGN

SIGNATORIES

EVENTS

MEDIA

INFO

Choose Language

✓ English

العربية

Asturian

Català

简体中文

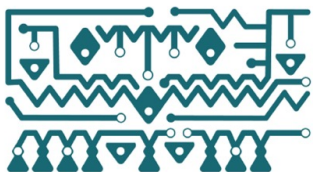
繁體中文

Helsinki Initiative on Multilingualism in Scholarly Communication

Do you believe that scholarly research can help us achieve these goals?



sustainabledevelopment.un.org/



CARE Principles
for Indigenous
Data Governance



Be

FAIR

Findable Accessible Interoperable Reusable

and

CARE



Collective Benefit Authority to Control Responsibility Ethics





Neural Machine Translation




Text Documents

DETECT LANGUAGE ENGLISH SPANISH FRENCH  ↔ SWEDISH ENGLISH SPANISH 

Translation

 0 / 5000 



[Send feedback](#)

Neural Machine Translation



 Translate text  Translate .docx & .pptx files

Translate from **any language** ▼

↔ Translate into **English (US)** ▼

Glossary

|Type to translate.



Millions translate with DeepL every day

Popular: Spanish to English, French to English, and Japanese to English.

Other languages: Bulgarian, Chinese, Czech, Danish, Dutch, Estonian, Finnish, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Polish, Portuguese, Romanian, Russian, Slovak, Slovenian, and Swedish.

<https://www.deepl.com/translator>

The Wikimedia community and translation technology



위키백과
우리 모두의 백과사전



विकिडाटा





G | translate

- English
- Afrikaans
- አማርኛ
- العربية
- Chichewa
- English
- Français
- Deutsch
- Harshen Hausa



Languages



About 2000 local languages are spoken in Africa.

We encourage submissions in languages that are commonly used by the scientific community in the respective country, such as **English, French, Arabic and Portuguese** as well as **Swahili, Zulu, Afrikaans, Igbo, Akan, and other native African languages.**

Please provide a brief summary in French/English/Arabic along with the preprint to bridge language gaps between francophone and anglophone Africa.

Language Diversity & Knowledge Equity in Research



May 18, 2021
#FellowsFreiesWissen



Access 2 **Language Diversity**
Perspectives

Jo Havemann

 [@opensciomm](https://twitter.com/@opensciomm)

 [0000-0002-6157-1494](https://orcid.org/0000-0002-6157-1494)

info@access2perspectives.org

Comparative Literature Search



#OSciBar session: Languages in Open Science



#OSciBar session: Languages in Open Science

https://etherpad.wikimedia.org/p/oscibar2019_session14

We need **language diversity** in science.

We need a **common language** to connect.

We suggest a **balanced use of both** while using as much **technology for support** as possible.

etherpad.wikimedia.org/p/oscibar2019_session14

Breaking the **language barrier** for Global Research



We need language diversity in science.

We need a common language to connect.

We suggest a balanced use of both using machine translations combined with manual corrections.





**Helsinki Initiative
on Multilingualism**

Hi!

**Research is international.
That's the way we like it!**



**Helsinki Initiative
on Multilingualism**

Hi!

**Multilingualism keeps
locally relevant research alive.
Protect it!**



**Helsinki Initiative
on Multilingualism**

Hi!

**Disseminating research results in
your own language creates impact.
Endorse it!**



**Helsinki Initiative
on Multilingualism**

Hi!

**It is vital to interact with society and
share knowledge beyond academia.**

Promote it!